|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **100 пословиц на занятиях по немецкому языку**Ишмаева Тамара Абрамовна *учитель немецкого языка**“Образование людей должно начаться пословицами и должно кончиться мыслями”. Сенека.*Ознакомление школьников с пословицами изучаемого языка является одним из эффективных приёмов работы по развитию их речевых навыков и умений. Являясь произведениями устного народного творчества, корни которых уходят в далёкое прошлое, пословицы позволяют учащимся соприкоснуться с культурой страны изучаемого языка. Они убеждают учащихся в том, что различным народам бывают свойственны одни и те же мысли и стремления, служат их нравственному воспитанию.Знакомство с пословицами вызывает у школьников положительные эмоции, что существенно влияет на мотивацию использования немецкого языка как средства межкультурной коммуникации.В данной статье хотелось бы поделиться своими мыслями о том, как можно использовать пословицы на занятиях по немецкому языку. **I.** Для совершенствования и коррекции **произношения,**в частности:***1. Твёрдого приступа(Knaklaut):*** * Ende gut\_- alles gut.
* Aller Anfang ist schwer.
* Anfang gut,alles gut.
* Keine Antwort ist auch eine Antwort.

***2. Дифтонгов:*** * “Morgen, morgen nur nicht heute.’’-sagen alle faulen Leute.
* Ohne Fleiss kein Preis.
* Eile mit Weile.
* Die Zeit teilt, heilt, eilt.
* Einmal ist keinmal.

***3. Звуков*** [ O ] , **[ E ]** * **Keine Rose ohne Dornen.**
* **Morgenstunde hat Gold im Munde.**

**II.** При изучении **грамматического**материала, например:***1. Местоимения man:*** * Man lernt nie aus.
* Den Freund erkennt man in der Not.
* Was man hat, das hat man.
* Den Voegel erkennt man an seinen Federn.
* Man lernt, solange man lebt.

***2. Модальных глаголов:**** Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.
* Wer will, der kann
* Wer “A” sagt, muss auch “B” sagen.
* Das Alter soll man ehren.
* Wer nicht hoeren will, muss fuehlen
* Wer will haben, der muss graben.
* Ein guter Magen kann alles vertragen.

***3. Степеней сравнения прилагательных:*** * Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
* Lieber spaet als nie.
* Vier Augen sehen mehr als zwei.
* Das Hemd ist mir naeher als der Rock.
* Man glaubt einem Auge mehr als zwei Ohren.
* Ost,West, zu Hause best.
* Eine Biene ist besser als ein ganzer Schwarm Fliegen.
* Besser ein kleiner Fisch als gar nichts auf dem Tisch.

***4. Склонения прилагательных:*** * Dem Gluecklichen schlaegt keine Stunde.
* Ein guter Plan ist halb getan.
* Wer das Kleine nicht ehrt, ist des Grossen nicht wert.

**III.** Для иллюстрации **словообразовательных**элементов: * Ein Unglueck kommt selten allein.
* Langes Faedchen, faules Maedchen.
* Nach Faulheit folgt Krankheit.
* Sich selbst besiegen ist der groesste Sieg.

**IV.** Для лучшего **усвоения** слов,обозначающих цвет: * Eine schwarze Kuh gibt auch weisse Milch
* Salz und Brot macht Wangen rot.
* Bei Nacht sind alle Katzen grau.
* Rote Aepfel sind auch faul.
* In jeder Horde findet sich ein schwarzes Schaf.

**V.** При изучении **учебных тем,** например, “**Еда**”:* Der Appetit kommt beim Essen
* Hunger treibt den Wolf ins Dorf.
* Von schoenen Worten wird man nicht satt.
* Wie der Koch, so der Brei.
* In der Not schmeckt jedes Brot.
* Hunger ist der beste Koch.
* Man lebt nicht, um zu essen, sondern man isst, um zu leben.
* Nach dem Essen sollst du stehen oder tausend Schritte gehen.
* Wenn die Maeuse satt sind, schmeckt das Mehl bitter.

“**Здоровье**”: * Gesundheit ist die Tochter der Arbeit.
* Allzuviel ist ungesund.
* Besser gesund und schlank als fett und krank.

“**Труд человека**”: * Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.
* Uebung macht den Meister.
* Viele Haende, leichte Arbeit.
* Arbeit macht das Leben suess.
* Fleissige Hand baut Leut’ und Land.
* Arbeit schlaegt Feuer aus dem Stein
* Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.
* Wer will haben, der muss graben.
* Viele Haende machen derArbeit schnell ein Ende.
* Erst die Arbeit ,dann das Spiel,nach dem Essen kommt das Ziel.

**VI.** При обучении **аудированию** с целью проверки понимания прослушанного учащимся предлагается выполнить следующие задания: а)выберите из приведённых пословиц подходящую к теме(Sucht aus folgenden Sprichwoertern diejenigen heraus ,die zum Thema passen);б) закончите данный диалог (рассказ)пословицей(Beendet den Dialog (die Erzaelung) mit einem Sprichwort.).**VII.** При обучении **устной речи** учащиеся получают следующие задания:1) объясните смысл следующих пословиц(Erklaert den Sinn folgender Sprichwoerter): * Dem Mutigen gehoert die Welt.
* Richtig leben, lange leben.

2) придумайте и инсценируйте диалоги,используйте при этом пословицы(Denkt euch Dialoge aus,inszeniert diese Dialoge und gebraucht dabei Sprichwoerter) * Von Nichts kommt nichts.
* Wer die Wahl hat, hat die Qual

3) назовите пословицы, которые могут служить девизом(Nennt die Sprichwoerter, die als Motto dienen koennen).4) дайте товарищу совет и употребите при этом подходящую пословицу (Gebt eurem Freund einen Rat, verwendet dabei ein passendes Sprichwort), например: Ich rate dir nicht so viel zu plaudern, du weisst doch : Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.Можно выделить следующие этапы работы над пословицами: * 1. Демонстрация пословицы, записанной на плёнке или озвученной учителем.
	2. Работа над содержанием пословицы. Очень важно произносить осмысленно. Значение некоторых слов можно раскрыть с помощью синонимов, антонимов, комментариев. Необходимо к пословицам на немецком языке подобрать подходящие пословицы на русском языке.
	3. Работа над произношением.

Для закрепления пословиц в памяти учащихся можно провести такие упражнения: 1. Сформулируйте пословицу из составляющих её частей (Stellt aus folgenden Teilen ein Sprichwort zusammen):

|  |  |
| --- | --- |
| Lerne was , | dann das Vergnuegen. |
| Erst die Arbeit, | gute Rede. |
| Kurze Rede, | so kannst du was. |

2. Запишите немецкие пословицы, которые записаны сплошной “ лентой” (Ermittelt die deutschen Sprichwoerter ,die sich hinter den Bandwurmsaetzen verbergen): * ESISTNOCHNICHTALLERTAGEABEND.
* ROMISTNICHTANEINEMTAGGEBAUTWORDEN.
* ISSWASGARISTTRINKWASKLARISTSPRICHWASWAHRIST.

3. Назовите последнее слово пословицы(Nennt das letzte Wort des Sprichwortes): * Klein aber …(fein).
* Zum Lernen ist niemand zu…(alt).
* Erst mach dein Sach, dann…(lach).

4. Вставте слово “Gold” и вы получите немецкие пословицы.(Setzt das Wort “Gold”ein und ihr erhaltet deutsche Sprichwoerter):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Der eigene Herd ist…wert. | GOLD | Reden ist Silber ,Schweigen ist ... |
| Es ist nicht alles … was glaenzt. | GOLD  | Morgenstunde hat ...im Munde. |

5. Распределите данные пословицы по смыслу (Ordnet folgende Sprichwoerter nach ihren Hauptgedanken):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Man soll fleissig sein. | Man soll mutig sein. | Man soll gesund sein. |

* Wer wagt, gewinnt
* Richtig leben, lange leben.
* Wer nicht arbeitet ,soll auch nicht essen.
* Salz und Brot macht Wangen rot.
* Wie die Saat, so die Ernte
* Dem Mutigen gehoert die Welt.
* Gesundheit ist leichter verloren als wiedergewonnen
* .Ohne Fleiss kein Preis.
* Den Kopf halt man kuehl, die Fuesse warm, das macht den besten Doktor arm.

6. Составьте пословицы по таблице(Stellt nach der Tabelle Sprichwoerter zusammen):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Zum LernenDer MorgenAller AnfangHunger Ein guter Name GesundheitGeben | ist | der beste Koch.besser als Silber und Gold.schwer.weiser als der Abend.niemand zu alt.besser als nehmen.der groesste Reichtum. |

7. Из отдельных слов в рамочке составь немецкую пословицу (In den Kaestchen sind die Woerter so zu ordnen, dass sich bekannte deutsche Sprichwoerter ergeben):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| maneinmalWer glaubt nichtluegtdem | NarrenWahrheit undKinder diesagen | auchwirdnichterntenWersaetnicht | RauchistWo Feueristauch |

На кружковых и факультативных занятиях рекомендуется провести игру “Кто запомнит больше пословиц” по правилам игры “снежный ком”: первый ученик произносит пословицу, второй повторяет её и называет новую пословицу, третий повторяет обе и добавляет ещё одну и т.д.Можно предложить также следующие задания: * Подберите пословицу к данному рисунку(Findet das Sprichwort, das zum Bild passt).
* Составьте рассказ, который логично заканчивался бы пословицей (Stellt die Erzaelung zusammen, die das Sprichwort logisch beendet).
* Проиллюстрируйте данные пословицы рисунком (Illustriert folgende Sprichwoerter mit Zeichnungen):

Выполнение двух последних заданий можно предложить ученикам на дом, поскольку они требуют времени и сосредоточенного обдумывания,что не всегда возможно реализовать на уроке в силу объективных причин.Огромное разнообразие пословиц даёт возможность применять их в работе с учащимися любого возраста и любого уровня развития.Глубокое содержание этих коротких высказываний не только развивает мышление учащихся, но и имеет большое воспитательное значение. Использованная литература. 1. “400 немецких рифмованных пословиц и поговорок”. Петлеваный Г.П.,Малик О.С.Издательство “Высшая школа”,1980.2. “Век живи- век учись”.Аудем Х. Ю., Эндлих Г.Издательство “Март”,Москва 2000.Поделиться |  |

 |
| © 2012 [**Фестиваль педагогических идей «Открытый урок»**](http://festival.1september.ru)Адрес: ул. Киевская, 24, Москва, Россия, 121165, ИД «Первое сентября», Оргкомитет фестиваля «Открытый урок»Эл. адрес: festival@1september.ru Телефон: +7 (499) 249-52-53 |

<div style="position:absolute"><img src="//mc.yandex.ru/watch/1063863" alt="" /></div>

<div><img src="//mc.yandex.ru/watch/5705101" style="position:absolute; left:-9999px;" alt="" /></div>

Поделитесь с друзьями

[Я.ру](http://share.yandex.ru/go.xml?service=yaru&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[ВКонтакте](http://share.yandex.ru/go.xml?service=vkontakte&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Одноклассники](http://share.yandex.ru/go.xml?service=odnoklassniki&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Twitter](http://share.yandex.ru/go.xml?service=twitter&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Facebook](http://share.yandex.ru/go.xml?service=facebook&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Мой Мир](http://share.yandex.ru/go.xml?service=moimir&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[LiveJournal](http://share.yandex.ru/go.xml?service=lj&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Яндекс](http://api.yandex.ru/share/)